



Gmejnjska nowina Ralbicy - Róžant



28. lětnik / 4. wudaće
**Hamtske łopjeno
winowc 2017
29.09.2017**
www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Rjenje wupyšene wottarnišćo w Ralbičan cyrkwi składnostnje domchowanki -
Byrnjež sej w kupnicach cyłe lěto stódnje wěcy ze wšeho swěta kupić móhli, je
swjedzeń domchowanki tola jedyn z wjerškow lěta a zdobom spočatk so bližacych
kermušow we wšelakich wosadach.



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posed enju gmejskeje rady dnja 14.09.2017 su so s howace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje o. 29-09/2017

Wobzamknjenje wo 1. zm nje wustawkow „Šunow“ nastupajo ležownos e, kiž so za twarjenje hod a

Wobzamknjenje o. 30-09/2017

Wobzamknjenje wo zjawnym sp istupnjenju jednoreho wobtwarjenskeho plana

„Šunow – Bohata hasa“ po § 3 wotr. 2 BauGB

Wobzamknjenje o. 31-09/2017

Wobzamknjenje wo zestajenju dodatnych wustawkow „Róžant – P i Marijinej studni ce“

Wobzamknjenje o. 32-09/2017

Wobzamknjenje wustawkow hospodarskeho plana ze swojimi p ítohami za l to 2017

Wobzamknjenja o. 33-09/2017 do o. 35-09/2017

P iwza e a sposr dkowanie pjenježnych a w cnych darow resp. podobnych p id lenjow w hódno e pod 100 €

Wobzamknjenja o. 36-09/2017 do o. 41-09/2017

P iwza e a sposr dkowanja pjenježnych a w cnych darow resp. podobnych p id lenjow w hódno e nad 100 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posed enja w cyłym wobjimje je w asu r nych hod in gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ry er, wjesnjanosta

P ichodna zhromad izna techniskeho wub rka wotm je so wutoru, dnja 10.10.2017 we 18.00 hod . w sydarni gmejskeho zarjada w Róže e. Dnjowy porjad so p ez m stne wuw ški wozjewi.

P ichodna zhromad izna gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotm je so štwórtk, dnja 19.10.2017 we 18.30 hod . w sydarni gmejskeho zarjada w Róže e. Dnjowy porjad so p ez m stne wuw ški wozjewi.

R ne hod iny gmejskeho zarjada w Róže e	<u>Nuzowe isła</u>
pónd elu 14.00–16.00 hod .	milina ENSO Netz GmbH 0180/2787902
wutoru 14.00–16.00 hod .	woda ewag Kamenz 03578/377377
štwórtk 14.00–18.00 hod .	płun EVSE Wittichenau 035725/7410
R ne hod iny wjesnjanosty w Róže e	wopłó ki AZV Am Klosterwasser 035796/96026
štwórtk 15.00–18.00 hod .	policija 110
	nuzowy l kar / wohnjowa wobora 112

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamohwity: wjesnjanosta Hubertus Ry er
Gmejski zarjad
P i Marijinej studni ce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah svojich stronow same zamohwite.

Redakciski kónc zu wuda e nazymnika 2017:
20.10.2017

Prošu zapodaj e wšitke p inoški za nowinu
z mejlku na: gmejska.nowina@gmx.de.

Online-wuda e gmejskeje nowiny pod:
www.ralbitz-rosenthal.de

Gratulujemy wszystkim rentnarkam a rentnarjam k narodninam a přejemy krutu strowotu a Bože žohnowanje.



4. oktobra	Pawoł Kokla	Różant	85. narodniny
10. oktobra	Pětr Hadank	Konjegy	70. narodniny
25. oktobra	Renata Hanscyna	Różant	70. narodniny
27. oktobra	Angelika Wjactawkowa	Konjegy	70. narodniny

Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.

Hamtske wozjewjenje 1. zm ny wustawkow „Šunow“ nastupajo ležownos e, kiž so za twarjenje hod a

Gmejnska rada gmejny Ralbicy-Różant wobzamkny na swojim zjawnym posed enju dnja 14.09.2017 za wjesny d I Šunow zm nu hranicow wsy, kotrež so wobtwari hod a (1. zm na wustawkow ze stawom z dnja 16.06.2017) na zakład e § 34 wotr. 4 o. 1 twarskeho zakonika (BauGB) we wersiji wozjewjenja z 23. septembra (BGBl. I S. 2414), poslednja zm na p ez artikul 2, wotr zk 3 zakonika wot 20. julija 2017 (BGBl. I S. 2808). Tute wobzamknjenje so po § 34 wotr. 6 w zwisku z § 10 wotr. 3 BauGB zjawnje wozjewi. 1. zm na wustawkow „Šunow“ je z tutym wozjewjenjom pła iwa.

Kóždy móže sej 1. zm nu wustawkow „Šunow“ a wopodstatnjenje w gmejnskim zarjed e Ralbicy-Różant (P i Marijinej studni ce 8, 01920 Różant) a w zarjadniskim zwjazku „P i Klósterskej wod e“ (Póštowa dróha 8, 01920 Pan icy-Kukow) w asu r nych hod in wobhlada a so wo wobsahu informowa .

Hubertus Ry er
wjesnjanosta

K informaciji

Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 (2) Baugesetzbuch (BauGB) einfacher Bebauungsplan „Schönau – Reichenstraße“

Der Gemeinderat Ralbitz-Rosenthal hat mit Beschluss vom 14.09.2017 den Entwurf des einfachen Bebauungsplanes „Schönau – Reichenstraße“ einschließlich Begründung (Fassung vom 16.06.2017) gebilligt und zur öffentlichen Auslegung bestimmt.

Ziel ist es, für die als Garten genutzten Grundstücksteile nördlich der „Reichenstraße“ und östlich der „Wittichenauer Straße“ im Ortsteil Schönau eine städtebaulich geordnete Bebauung zuzulassen. Die Flächen befinden sich gegenwärtig im planungsrechtlichen Außenbereich, sodass jegliche Bebauung auf den hinteren Teilen der Flurstücke 6/a, 8, 9/a, 10/a, 11/a, 12/a sowie auf den gesamten Flurstücken 7 und 14 der Gemarkung Schönau unzulässig ist. Mit dem einfachen Bebauungsplan wird einerseits die Zulässigkeit geringfügiger Bebauung geregelt, andererseits werden klare Grenzen für die Überbebauung der Gartenflächen gesetzt. Der Charakter der Hausgärten soll weiterhin gewahrt bleiben.

Der Entwurf des einfachen Bebauungsplanes „Schönau - Reichenstraße“ einschließlich Begründung wird nach § 3 Abs. 2 BauGB in der Zeit vom 09.10.2017 bis zum 13.11.2017 in der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal während der Öffnungszeiten (Montag, Dienstag von 14.00 bis 16.00 Uhr und Donnerstag von 14.00 bis 18.00 Uhr) und im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8 in 01920 Panschwitz-Kuckau während der Dienstzeiten (Montag und Mittwoch von 8.30 bis 15.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 18.00 Uhr und Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr) zur allgemeinen Information der Öffentlichkeit ausgelegt.

Das Verfahren zur Aufstellung des einfachen Bebauungsplanes wird im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB durchgeführt. Auf eine Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB einschließlich Umweltbericht nach § 2a BauGB, die Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind und die zusammenfassende Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB wird gemäß § 13 Abs. 3 BauGB verzichtet. Von der frühzeitigen Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung gemäß §§ 3(1), 4(1) BauGB sieht die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal ab.

Stellungnahmen zum Entwurf des einfachen Bebauungsplanes „Schönau – Reichenstraße“ können bis zum 13. November 2017 mündlich, schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8 in 01920 Rosenthal oder im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8 in 01920 Panschwitz-Kuckau abgegeben werden.



Verspätet abgegebene Stellungnahmen im Rahmen der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung können bei der Beschlussfassung über die Ergänzungssatzung gemäß § 4a Abs. 6 BauGB unberücksichtigt bleiben.

Zusätzlich sind diese Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen des einfachen Bebauungsplanes „Schönau - Reichenstraße“ auf der Internetseite der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal einsehbar.

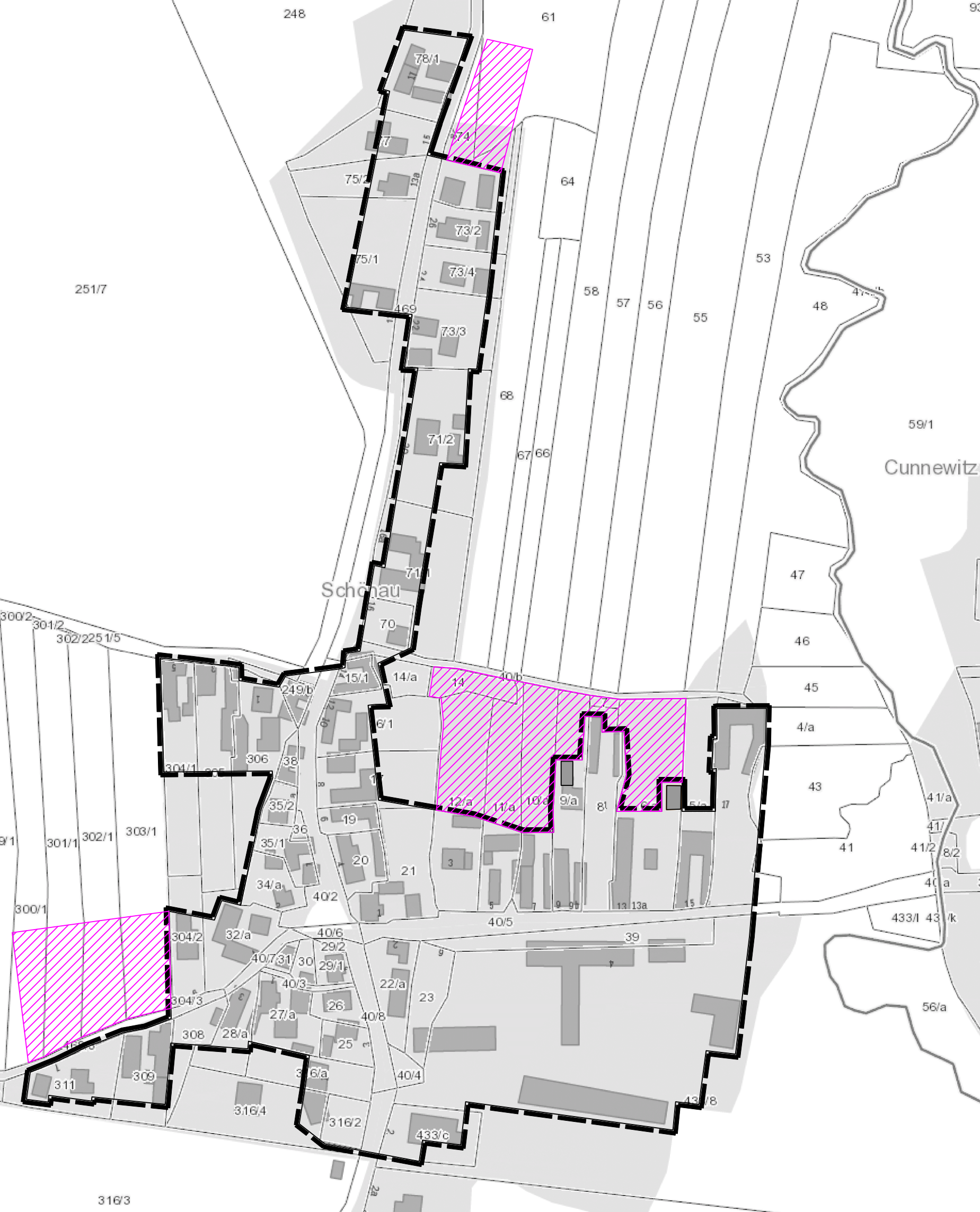
Hubertus Rietscher
Bürgermeister



Gemeinde Rabitz-Rosenthal
Gemarkung Schönau

-  Geltungsbereich des einfachen B-Planes [6.856 m²]
-  Geltungsbereich Klarstellungs- und Einbeziehungsatzung Schönau 30.06.1998

einfacher Bebauungsplan
"Schönau - Reichenstraße"
16.06.2017



Zusammenstellung der endgültigen Ergebnisse der Wahl zum 19. Deutschen Bundestag am 24. September 2017 für die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

Amtlicher Gemeinde- schlüssel	Wahlbezirk, Briefwahlvorstand, Gemeinde	Wahlberechtigte				Wähler			Wahl in den Wahlkreisen					
		laut Wählerverzeichnis		nach §25 Abs. 2 BWO	insgesamt (A1 + A2 + A3)	insgesamt	darunter mit Wahrschein	Erststimmen		Von den gültigen Erststimmen entfallen auf den Bewerber				
		ohne Sperr- vermerk (Wahrschein)	mit Sperr- vermerk "W" (Wahrschein)					ungültig	gültig	CDU	DIE LINKE	SPD	AfD	
14625500	Rosenthal, Zerna, Gränze, Schmerlitz, Neu-Schmerlitz	455	46	0	501	367	0	7	360	200	29	29	64	
	Ralbitz, Naußlitz, Laske	367	32	0	399	269	0	2	267	138	19	11	66	
	Cunnewitz, Schönau	405	36	0	441	317	0	8	309	156	17	15	86	
	Zwischensumme:	1227	114	0	1341	953	0	17	936	494	65	55	216	
	Insgesamt:	1227	114	0	1341	953	0	17	936	494	65	55	216	

Amtlicher Gemeinde- schlüssel	Wahlbezirk, Briefwahlvorstand, Gemeinde	Wahl in den Wahlkreisen					Wahl nach Landeslisten							
		Von den gültigen Erststimmen entfallen auf den Bewerber					Zweitstimmen		Von den gültigen Zweitstimmen entfallen auf die Landesliste					
		GRÜNE	FDP	FREIE WÄHLER	BüSo	Bürger- kandidat	ungültig	gültig	CDU	DIE LINKE	SPD	AfD	GRÜNE	NPD
14625500	Rosenthal, Zerna, Gränze, Schmerlitz, Neu-Schmerlitz	9	23	5	0	1	7	360	175	34	26	73	9	2
	Ralbitz, Naußlitz, Laske	3	21	5	2	2	2	267	122	11	13	64	11	3
	Cunnewitz, Schönau	6	23	6	0	0	7	310	123	25	15	80	6	3
	Zwischensumme:	18	67	16	2	3	16	937	420	70	54	217	26	8
	Insgesamt:	18	67	16	2	3	16	937	420	70	54	217	26	8

Amtlicher Gemeinde- schlüssel	Wahlbezirk, Briefwahlvorstand, Gemeinde	Wahl nach Landeslisten										
		Von den gültigen Zweitstimmen entfallen auf die Landesliste										
		FDP	PIRATEN	FREIE WÄHLER	BüSo	MLPD	BGE	DiB	ÖDP	Die PARTEI	Tier- schutz- partei	V-Partei ³
14625500	Rosenthal, Zerna, Gränze, Schmerlitz, Neu-Schmerlitz	28	1	5	0	1	0	1	2	2	1	0
	Ralbitz, Naußlitz, Laske	24	1	4	0	0	2	0	1	6	2	3
	Cunnewitz, Schonau	44	0	1	0	1	1	0	2	7	2	0
	Zwischensumme:	96	2	10	0	2	3	1	5	15	5	3
	Insgesamt:	96	2	10	0	2	3	1	5	15	5	3

Mapa za twarcow wokrjesa

Twarcy móža sej wot energijoweje agentury wokrjesa Budyšin bjezplatnu mapu za twarcow pósła da . Tuta p iru ka, kotraž so na praksy orientuje, informuje mjez druhim wo prawniskich wum njenjach, zakładach planowanja, sp chowanju a regionalnych fachowcach wokrjesa Budyšin, na kotrychž so wobro i móže e.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen
im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20

02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Telefaks: 03591 380 2021

Mejlka: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de



Nowe rjadowanja nastupajo zapoda a próstwy za sp chowanske sr dki

Zwjazkowy hamt za gospodarstwo a kontrolu wuwožowanja (BAFA) ski a mnoho sp chowanskich programow za ponowjenje tepjenskich systemow w zwisku z wobnowjomnymi energijemi. Dotal b móžno próstwu wo sp chowanie zd la 9 m sacow po tym zo bu nowa p iprawa do służby stajena, zapoda . Wot 1. januara 2018 dyrbi so próstwa wo sp chowanie p ed zwoprawd enjom naprawy, potajkim p ed skazanjom instalatera noweje p iprawy, zapoda . Wukony za planowanie sm d a so hižo do toho zwjes .

Za zapodarjow próstwy, kot iž swoje tepjenje ha do 31. decembra do służby staja, pła i p echodna doba. Zapoda e próstwy wo sp chowanie tutech naprawow je hiš e w b hu pr nich 9 m sacow po do służby stajenju móžno.

Jeli ma e prašenja p i tepjenju z wobnowjomnymi energijemi, móže e so rady na energijowu agenturu wokrjesa Budyšin wobro i .

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen
im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20

02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Telefaks: 03591 380 2021

Mejlka: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de





pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach



Wulkotne lěto so na kónc chila

Densa je 29. septembra 2017 – mój posledni dźeń w ramiku dobrowólneho socialneho lěta w Ralbicach na pěstowarni »Dr. Jurij Młynk«. Nimale 13 měsacow wšednje wosom hodiny dźeń leža za mnou – rano služba w pěstowarni z mješimi děćimi a wot popołnja dźeń w horach.

Rokam Leonie Handriec, sym 19 let stara a pochadam z Krupjec, wjesneho děla Halštrowskeje gmejny. 2016 zložich wuspěšnje swoju maturu na Lessingowym gymnaziju w Kamjencu. Po dwanaletach šule chcych rady chwile prosed na dźeń chodid. Po možnosti chcych z děćimi dźeń, dokelž móžach sej předstaji pozdišo powołansce w tutym wobłuku skutkowa.

Ma emor nje sym z dwumaj rokumaj wotrostła: namsce a serbsce. Byrnjež sym do Serbskeje zakładneje šule w Pančicach-Kukowje chodila a z dźeńdom a wowku přewažnje serbsce rěčala, přewažowaše w mojim žiwjenju w zaštych letach skerje němčina. Hakle jako stach so z lonku rejwanskeje skupiny Serbskeho folklorneho ansambla Wudwor, bu mi serbsčina zaso wažniša. Rozsudich so dobrowólne socialne lěto wuži so w serbsčinje wukmanje a požadach so pola Serbskeho šulskeho towarstwa w Budyšinje wo mstno. Dóstach je w Ralbicach. Wote wšeho sportka mje kolegojo derje zadělachu, přičimž bu



knjeni Handrikowa moja mentorka a wažna wosoba za mnje, na kotruž so stajnje wobroćim móžach. Přiwšednym dñem le w skupinje dóstach dobry dohlad do powołanja kubłarki. To mje posylni tajke powołanje za sebje woli. Po wuspěšnych požadanskich rozmołwach započinu 4. oktobra 2017 ze studijom socialneho dźeńa.

Sym děkowna za dźeńa, ale jara rjany čas w Ralbicach a přejdu kublarjam, staršim a wosebje dźeńom wšo najlipše.

Zapła Bóh za wšo! Waša Leonie



Serbská základna škola Ralbicy

Delanski Zwónčk



Winowc 2017 / číslo 61

Sorbische Grundschule Ralbitz

Wot zorna ke chlěbej

Skónčnje bě tak daloko. Dnja 8. septembra 2017 podachu so šulerjo 3. lětnika do Pančic do znateje zeloweje zahrody. Tam wočakowaše nas hižo knjeni Wićazowa. Wona powita wšitkich a předstaji wotběh tutoho dopołdnja. Zaměr dnja bě, puć wot zorna ke chlěbej zeznać, caŕtu napjec, zelowu butru přihotować a sej čerstwy chlěb ze zelowej butru zesłodžeć dać. Wšitcy běchmy hižo jara napjeći. Najprjedy wobhladachmy sej zežiwjenski kruh. Tam mějachu produkty ze zorna najwjetši podžěl. W pjekarni sej čěsto za caŕtu wotewzachmy. Kóždy sej swoju caŕtu sformowaše a ze zornjatkami posypaše. Po chwilce so caŕty do pjecy sunychu.



W zelowej
zahrodze
wupytachmy sej
někotre zela.
Mějachmy pak
tež
wjeselo při
zhromadneje
zaběrje.



Nětko bě tak daloko. Butru změšeć, pomazku namazać a wotkusnyć. Hm, bě to słódne!



Džakujemy so
našim staršim,
kotřiž nas do
Pančic dowjezechu
a zaso wotewzachu.



Na tutym dnju
wjele nawuknychmy.
Hordži wzachmy sebi
našu samopječenu
całtu sobu domoj.

šulerjo rjadownje 3/2



Zwěrina njebudže w zymje hłód tradać

Kaž hižo z tradiciju, hromadža naši šulerjo tež lětsa zaso kastanije a žołdze za zwěrinu w lěsu. Lěsne płody sej potom hajnik, knjez Michał Šořta, wotewza a z pjenježnej premiju šulsku kasu podpěra.



**Wuprajimy wšěm pilnym pomocnikam wulku chwalbu!
Tež zwěrina w lěsu budže wam džakowna!**



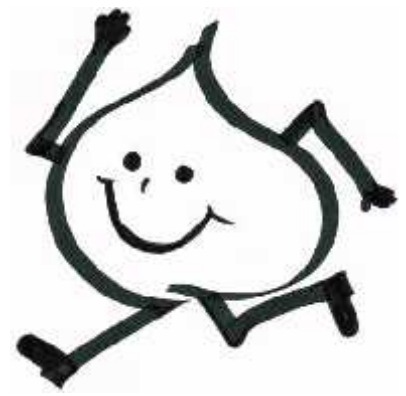
Terminowa protyčka:

- 02.10.17 - 14.10.17
- štwórtk, 26.10.17
- 30.10.17

nazymske prózdniny
lěsne hry za šulerjow 3./4. lětnika
swobodny dzeń



Šulske nowiny



Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Winowc 2017
22. 1 tnik, 228. wuda e

Naša praktikantka so přestaji

Rěkam Victoria Šramic, sym 21 lět stara a pochadzam z Hórkow. Tučasnje studuju na Lipšćanskej uniwersiće wučerstwo za wyšu šulu w předmjetomaj serbšćina a towaršnowěda. W awgusće mějach móžnosć na Ralbičan wyšej šuli praktikum přewjesć. Běše to jara zajimawje, dokelž běch tu něhdy sama šulerka. W běhu mojeho pratikuma móžach so sama we wuwučowanju serbšćiny wuspytać. Tak so moje powołanske přeće, kotrež mam hižo ze zakładneje šule sem, hišće bóle skrući. Nadźijam so, zo móžu po zakončenju studija zaso do Ralbic přińć, zo by do stopow mojeho dźěda, wulkowuja a wuja, kotřiž skutkowachu a hišće na Ralbičan šuli skutkuja, stupić móhła.



Wutrobny džak knjeni Koberowej za zmóžnjenje praktikuma, kolegijej za přiwrzaće du kruha wučerjow a wosebje knjeni Dubawinej wulki džak za přewzaće mentorstwa.

tekst: Victoria Šramic, foto: Jadwiga Brėzanowa

Naša přenja rjadowniska jězba do Budyšina

W přnim šulskim tydźenju pobychmy my, šulerjo 5. lětnika Serbskeje wyšeje šule Ralbicy, wot srjedy do pjatka na rjadowniskej jězbje w Budyšinje. My 27 dźěći přenocowachmy dvě nocy zhromadnje z rjadowniskimaj wučerjomaj knjezom Rjedu a knjezom Wornarjom w Budyskej młodowni. Hižo na přnim dnju wopyta nas policija. Z



policistkomaj dźětachmy zhromadnje na temje »Mobbing«. Po napinacym dnju nóžkowachmy do Sprjewineje kupjele. Na zbožo bě wjedro tak dobre, zo móžachmy so porjadnje wucychnować.

Štwórtek rano wopytachmy studijo Serbskeho rozhlōsa w Budyšinje. Po wjedženju nahrachmy naš rjadowniski spěw »5. lětnik z Ralbic smy«.

Spěw je so sobotu po jězbje w Dundaku předstajił.

Dale podachmy so do Serbskeho ludoweho ansambla. Tam dóstachmy wjedženje a knjez Cuška je nam samo drastowy fundus pokazał. Wězo mějachmy tež wjele prašenjow. To pak njebě dawno wšitko. Podachmy so z busom dale do Mateho Wjelkowa, hdžež wopytachmy park sawrijow. To bě woprawdže super! Na kóncu dnja wobhladachmy sej po wječeri serbski film »Peewije - mišterstwa na lodže«.

Pjatk pućowachmy po starym měšće. Wosebje rjenje bě, zo smy sebi cyrkej swj. Pětra wobhladać móhli. Do wotjězda mějachmy hišće tróšku časa w centrumje na Žitnych wikach k nakupowanju. Po tym podachmy so zaso z busom do Ralbic. Džakujemy so našimaj wučerjomaj knjezej Rjedže a knjezej Wornarjej za rjane dožiwjenja. Smy wjele nawuknyli a tójšto wjesela měli.



skupinski wobraz w Röhrscheidtowej bašće

tekst: Vanessa Knopec, Milena Šoćić a Nadine Młodzinkec, 5. lětnik SWŠ Ralbicy

foće: Jan Rjeda

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

- 02.-13.10.2017 - nazymske prózdniny
- kontejner za staru papjeru - 7. lětnik
- 17.10.2017 powołanske poradźowanje knj. Herrnsdorf
- 20.10.2017 staršiski wječor k temje »Wuznam staršich při dwu- a wjacerěčnym kubtanju« - 18.00 hodź. w Chróśćicach
- 24.10.2017 projekt »Stary nan« w Hornim Hajnku - 10. lětnik
- 30.10.2017 swobodny dzeń



»Rjany wuměnk, knjeni Jancyna!«

Dotholětna, wšěm šulerjam Ralbičanskeje šule w poslednich 39 lět znata wučerka, knjeni Steffi-Marion Jancyna je wopušćila ze zakónčenjom šulskeho lěta 2016/2017 jeje lubowanu rumnosć č. 17 a poda so na zastuženy wuměnk.

Knjeni Jancyna pochadza ze Saalfelda w Durinskej a studowaše wučerstwo za němčinu a ruščinu. Po změnje so přidatnje w dalokostudiju z wučerku za jendželščinu sta.

Wosobinske zbožo pak namaka w Ralbicach, hdžež so w nowej domiznje zakorjeni a wot lěta 1978 na Serbskej wyšej šuli wučerješe. Wjele šulerjam spřístupni z jeje dokładnym a wěcywustojnym wašnjom »ruski jazyk«, ale tež genitiw a datiw němskeje rěče.

Wosebje lubowaše pak němsku literaturu, z kotrejž šulerjow zahori. Hač »Zauberlehrling«, »Erlkönig« abo »Dr. Faust«, přeco namaka knjeni Jancyna z lóštom a temperamentnym wuprajenjom nitku k šulerjam. Na wutrobje ležeše jej předewšěm zwjazanje wučby z wokolinu. Tohodla poda so ze šulerjami kóždy lěto na slědy Lessinga do Kamjenca a do Lipska na knižne wiki, zo bychu šulerjo wid na džensnišu modernu literaturu wuwili. Zo měješe jeje próca wunošk je přez wjele lět na tym spóznała, zo so w »jeje« bibliotece kóždy tydzeń mnoho knihow wupožčowachu.



Ale knjeni Jancyna skutkowaše tež hišće na dalším polu. Po přewróće nawjedowaše wot lěta 1990 tradicionalnu šulersku wuměnu mjez pólskimi a serbskimi džěćimi hromadze z mandželskim z wjele zahoritosću w nošerstwje SŠT dale. Wot 2003 hač do 2013 ležeše tuta prózdniška wuměna dale w swójskim zajimje a priwatnej zamołwitosći. Njeličomnym džěćom - serbskim a pólskim - zmóžni Jancec swójba wočerstwjenje a powučne prózdniške přebywanje we Łužicy a na Mazurach.

Bywše koleginy a kolegojo kaž tež šulerki a šulerjo Ralbičan šule přeja knjeni Jancynej strowotu, wjesotu naladu a dobru knihu w rukomaj. - *Waš »Spěšny wołojnik«*



11.11.2016:
zahajenje
póstniskeje sezony



Na rjadowniskej jězbje w Pólskej z jeje
poslednjeje rjadownju

»Babylčo« w Ralbicach nańdze zaso wulki wothłós

Stajnje w septembru wotmje so w Ralbicach wjesny swjedek »Babylčo«. T idnjowski swjedek zahaji so kóždol tnje z hašenskim wubdowanjom 15 wjesnych woborow pod swětłomjetakami. Po wjacehod inskim mjenjejnu mocow wudobychu sej wobornicy z delnich Sulšec 1. mješto. Mjez młodinskimicylkami wobsad i mustwo z Pšec 1. mješto. Po mytowanju zapiska k rejam diskoteka »Melodia«.



Sobotu popołdnu hraješe so ludowy bul. Nažel wobděllichu so jenož štyri mustwa. Wjeor powitaše wjesna p edsteji erka Hana Krawcowa hos i w pońje wobsad enym stanje na lóštny a wotmjenawy program. Wjesna kapala »Broda e«, kotraž woswje i zdobom swój d esal tny jubilej, p ednjese wosom spowow, a to live. Žónska spwna skupina zawjeseli wopytowarjow z hitom »W kóždej žonje chowaja so drožd e«. Sylny aplaws žnjachu tež najmlódši rejarjo a hrajerjo ske ow.

Po asu stupaše napjatos w stanje. Wšitcy akachu na nowy widejofilm. P inoš »Wjelk a štyri hajnicy« w nowaše so aktualnej temje. Akterjo filma, wjesni mužojo, dopokazachu swoje talenty na lóštni wašnje. Dale tak! Po programje hud eše po znatym wašnju »Dr. Taste«.

Njed elu dopołdnu zetkachu so wjesnjenjo k ra šemu piwku. Po wobjed e b wubdowanje konjacych zap ahow. Najwusp šniši b znowa René Bulank ze Smjerd aceje p ed Paulom Köpku z Muowa a lokalnym matadorom Markusom Žurom. Ralbi an pozawnis a a chór Serbskeje zakładneje šule pod nawodom Weroniki Statnikoweje zawjeseli wopytowarjow ze znatymi sp wami a rejemi. Sokolnik Werner Windy z Hrubjel ic zahori ze swojimi sokołami p ihladowarjow.

Dypkownje we 18.00 hod . zahaji so woblubowana tombola. Dw wot t och hłownych mytowostachu tutón raz w Ralbicach. Piwowu garnituru p ijimowaše Michał Serbin. Nowe koleso

w hódno e 700 € doby Klawdija ornakowa. Z bjesadu, sp woma a hud bu zakón i so »Babylčo«.

Wjesna p edsteji erka Hana Krawcowa d akuje so na tutym m stnje wšitkim sponsoram, pomocnikam a dalšim wobd lenym wosobam za jich prócu a podp ru.

Maik Brzan



Poradzeny jubilej we Łazku



P ihot a p ewjed enje jubilejnych 600. narodnin našeje małej wjeski sej wobydlerjo na mnohe ramjenja rozd lichu. Chcychu tutu wurjadnu ró nicu na hódne wašnje woswje i . Nimale kóždy wobydler p imaše so gratu. P eprosyli b chmy sej młodych n hdyšich Łazkow anow ze swojimi d imi. Zhromadnje z našim wosadnym

fararjom Š panom Delanom zahaji so swjed e z d aknym nyšporom. Knjezej fararjej wutrobite „Zapła Bóh“. Pilne wjesne hospozy napje echu słódne tykancy, kotrež sej słód e dachmy. P i swa inje p ekwapichu wjesne d i hos i ze sp w kami, basnjemi a modernej reju. Z rjanej kłobukowej p ehladku žn jachu p ipózna e hos i. Po kofeju wopyta wjesne d i n hdyši Łazkow an, kuzłar Gerat Róbl. Ze swojimi kuzłarskimi inkami njewobkuzła pak jenož d inu. Bórže hižo smalachu hólcy a holcy za poprjancowym mužom.



P i kwisu ze stawiznow za d enych 50 l t b chu dožiwjenja, ale tež w da žadanej. Za prawe wotmołwy bu dołha „kołbasa“ (19 štu kow) z fotami za d enos e na wobrazowej s nje sp ihotowana. Dokumentacija w swjed enskim stanje tohorunja n kotružkuli wotmołwu na prašenja zjednori. Doby erjam kiwachu rjane myta. Młodostni p edstajichu na žortne wašnje rytmiske pohiby liliputanerow. Mjeztym zo so d i na skakanskim hrod e zabawjachu, šminkowachu, ze starymi kehelemi n hdyšeje Wjelsec keheloweje ary kehelowachu, z nanami za bulom honjachu abo

paslachu, sp ihotowa wjesny r zniski fachowc slódný gyros k wje eri. P ikuski a solotwje zaso pilne Łazkow anki sp ihotowachu. Wosebita p ekwapjenka b hiš e wulka lodowa torta. Zakón ichmy rjany swjed e z pisany m wohnjostrojóm. Dołho so hiš e p i wohnju bjesadowaše a zabawješe.



Wšitkim, kot iž su p i p ihotach, p ewjed enju jubileja a zrumowanju swjed eniš a pomhali, so cyle wutrobnje d akujemy. Wosebity d ak słuša našim pilnym hospozam.

D akujemy pak so tež našim dari elam:

- Gmejnje Ralbicy-Róžant
- Pawołej Miklej a Milanej Wi azej
- Firmje Detlefa Šewca
- Firmje Franka Nowaka
- Róže an wohnjowej woborje
- Rejzy Wi azowej
- Lessingowej apotece w Kamjencu
- Ambulantnej službje maltezow
- BayWa w Drježd anach
- Smjerd e an rejowanskej skupinje

Swjed enski wub rk



St. Filomena Verein e. V.

Lindenstr. 11
01920 Ralbitz-Rosenthal
Telefon: 03 57 96/ 96 54



Towarstwo swj. Filomeny z. t.

Lipowy pu 11
01920 Ralbicy-Różant
Telefon: 03 57 96 / 96 540

Hodowna pak ikowa akcija

Humanitarne towarzstwo „Swj. Filomena“ z. t. chce tež l tsa zaso d i a swójby w ma erno-d acym domje w Dolní Podluží, w Ji etínje a w bołharskim m s e Razgrad a wokolnych wsach z hodownymi pak ikami zwjeseli .

Wobsah pak ikow njeje p edpisany.

Móžny wobsah: *kakaw, słódkos e, hrajki, pisanske materialije atd.*

P i rozd lenju je jara spomóžne, hdyž ma pak ik nal pk, na p ikład holca 14–16 l t **abo** hólc 0–4 l t **abo** swójba.

Pak iki kaž tež trjebana drasta a po ehnjenja hromad a so wot 20.11.2017 do 23.11.2017 wš dnje wot 17.00 hod . do 18.00 hod . w kulturnym domje w Smjerd acej.

Z pjenježnymi darami maja so pr njotnje transportne košty naruna . Dale maja pak so tež socialne zarjadnistwa podp ra .

Kwitowanku za pjenježne dary Wam rady po dochad e wupisamy.

Dalše informacije dóstanje e pod telefoniskimaj isłomaj
035796 / 96540 a 0172 / 794 75 22

Za Wašu wulkomyslnu podp ru so hižo d ensa cyle wutrobnje d akujemy.

Srjedu, dnja 22.11.2017 wot 9.00 hod . nakładuja so dary na pr nje awto.

Pjatk, dnja 24.11.2017 wot 16.00 hod . nakładuja so dary na druhe nakładne awto.

Prosymy wutrobnje wo mnoho pomocnikow!

Gerat Róbl - p edsyda towarzstwa

Volksbank Dresden-Bautzen e.G.

IBAN DE55 8509 0000 6036 0810 05

BIC GENODEF1DRS

Kontoinhaber: St. Filomena Verein e. V.

Verwendungszweck : **Hilfsaktion 2017**

Lajska dźiwadłowa skupina Šunow – Konjegy

předstaja Wam komediju

Kurowa klinika



„Wjesoła mysl”

Sobotu, 04.11.2017	18.00 hodź.	w Šunowje
Njedźelu, 05.11.2017	16.00 hodź.	w Šunowje *
Njedźelu, 12.11.2017	16.00 hodź.	w Chróśćicach
Njedźelu, 26.11.2017	16.00 hodź.	w Sulšecach *
Njedźelu, 10.12.2017	16.00 hodź.	w Sernjanach

***ze simultanym přeložkom – mit Simultanübersetzung**

dalše předstajenja potom w léće 2018

oktoberski swjedzeń w Nowoslicach

21.10.2017



→ **kulturna bróžnja** ←



Zastup wot 16.00 hodź!!

16.00 hodź poskići kuchnja słódne *bayerske speciality*

18.00 hodź „O'zapft is“ *darmotne natyknjenje piwa* z originalnym „*Paulanskim oktoberskim piwom*“ wot našeho wjesnjanosty *knjeza Ryčerja* a *Dr. Taste* so wo dobru naladu postara

Skónčenje w 23.30 hodź

Wobmjezowana předpředaj zastupnych lisćikow za 7.00 €

(skazanje pod: 0172- 357 09 08)

Na waše přizjewjenje a wopyt so my wjeselimy!
Waš service za swjedženje a wupožčowanje stanow.

